ル映日果ヲ吾々ハえいじつくわト讀ム此えいじつくわガ轉訛シテいちじくニナッタモノデアラウト云フノガ余ノ考ナノデ余ハ此映日果ニ就キ次ノ樣ニ臆測スル卽チ此苗ヲペルシャ人ガ支那人ニ傳ヘシ時ニあんじゅつト云フ樣ナ名ヲ教ヘタノデ支那人ハソレヲ音譯シテあんじゅつ卽チ映日ト書イタノデアラウ、ソシテ後ニソレニ果ノ字ヲ加ヘ映日果ト呼ビナシタモノデアラウ、其後此文字ニ拘泥シ其字面ガ實物ニ不相應ナト考フル人ガ此映日果ヲ廢シテ新ニ無花果ト名ケ又無花菓トモ書イテ遂ニ現代語トナッタノデアラウト

いちじくハ低濕ノ地ヲ好ミ二三丈ノ高サニ達スル灌木デアル此樹ヲ「ヘブル」語ニテていなぁト呼ブ葉ハ互生シ葉柄顯著デ葉片ハ掌狀脈ヲ具ヘ掌狀ニ裂ケ裂片ハ更ニ切レ込ミガアル概形ハ圓形若クハ心臟形ヲナス其裂片ハ比較的廣イノト狹イノトガアル葉面ハざらつく此レデ腰簑ノ樣ナモノヲ造ッタトスレバアダムノ膚ハ强カッタノデアラウ葉腋ニ括囊花軸ヲ生ズ是ハ新梢ノ葉腋ニダケ生ジ舊枝ニハ生ゼヌ而シテ伸ブル新梢ハ葉ガ落チルマデ此括囊花軸卽チ「ヘブル」語ノぱぁぐヲ旺ンニ生ズ此光景ガ雅歌ノ中ニ入ッタノデアラウ初冬葉ガ落チテモぱぁぐハ凋萎セズ翌春ニ所謂「初結（はつなり）いちじく」卽チ「ヘブル」語ノびっくらぁト云レル甘美ナいちじくトナルノデアル

【牧野富太郎云フ】明治維新以前ニ始メテ我邦ニ渡來シタいちじく卽チ無花果ハ今廣ク國內ニ擴ガッテ普通ニ見ル三尖裂廣葉ノ品デアル（數片ニ深裂セル葉ノ品ハ明治ニナッテ來タ者デアル）此我邦ニ來テ居ル品デハ其僞果內ノ花ハ皆雌花デ普通ニ雄花ヲ見ナイ事、其レ故果實（眞正ノ）ノ構ヘハ出來テモ其種子ニ胚ノ發育シ居ラヌ事、又其嚢狀ノ處ハ花托デナクテ正ニ花軸デアル事等從來我ガ東京植物同好會々員ナドニ屢〻話シタ事デアル、又日本デハ秋出來タ嫩果ハ冬ニ凋ミ果テ翌春ニ持耐ヘテ早熟果トナル事ハナク來年ノ者ハ必ズ其年ノ新枝ニ新タニ出來ルモノデアルソレモ早ク枝上ニ生ジタ嫩果ハ大キクナラズシテ未熟デ萎ビル樣デアル

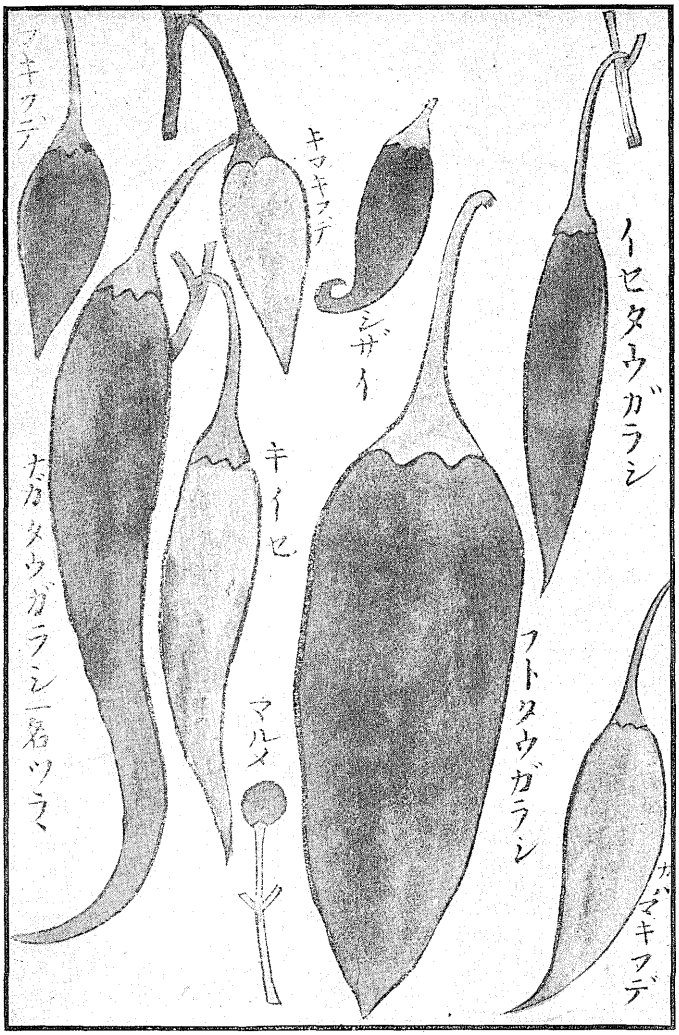
○摘芳拾藥錄（其六）

牧野富太郎

○『番椒圖說』

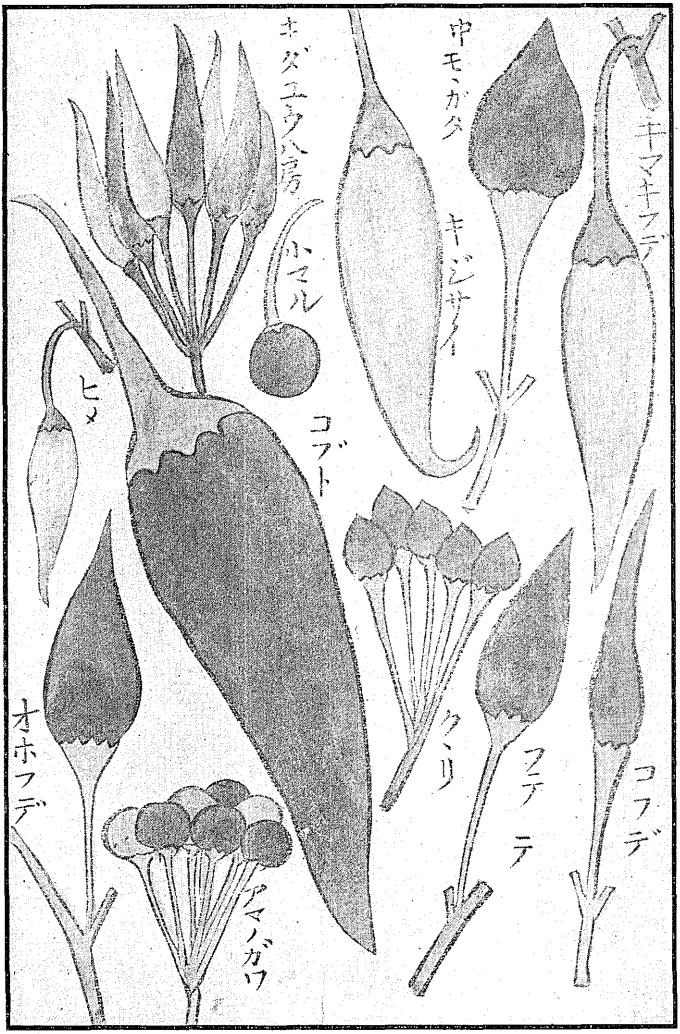
伊藤圭介稿【牧野云フ】此レハ四六版洋紙六枚ノ印刷物デ出版ノ年月ハ無イガ私ガ尙土佐ノ鄉里ニ居ル時明治十五年十一月二十四日附ニテ著者伊藤先生カラ惠贈セラレタカラ多分其少シ前ノ刊行ト思惟スル

和名タウガラシ、カウライコセウ、ナンキンコセウ、トコホシ羽州　ナンバンコセウ、（村民或ハ略シテナンバント呼ブ、且草木ノ名ニタウ、ナンバン、ナンキン、カウライ、ナド外國ノ稱ヲ冠スルモノハ、必ズシモ其國ヨ



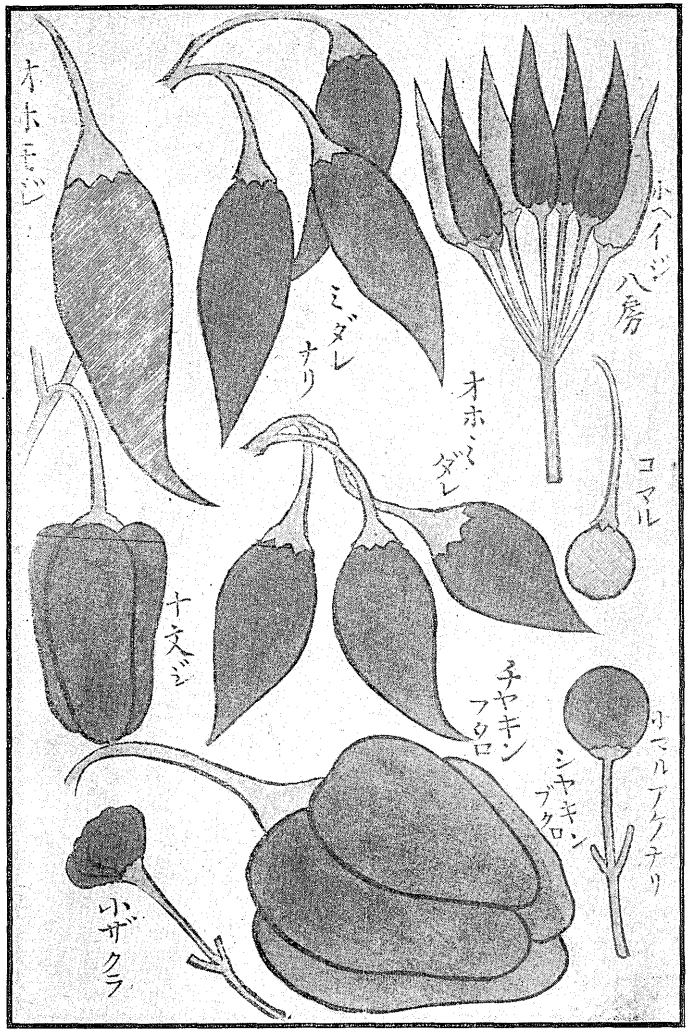
【牧野云フ】キマキフデ、キイセ黄色、カハマキフデ黄色デ柑色ノ暈、他ノ者ハ皆赤色　○枝ト梗ト葉トハ綠色、コレハ以下皆同ジイ　○又各圖面ハ原圖ト同大

リ舶齎ノ品ニモ非ズ、只海外ノモノタルヲ博ク喚ブモノナリ）漢名ハ番椒（食物本草又遵生八牋）辣茄（食物本草）地珊瑚（花史左編）山珊瑚（通雅）海風藤（秘傳花鏡）臘茄（本草綱目拾遺）番姜（同上）海椒（植物名實圖考）羅甸ハ Capsicum ナリ、此草ハ南亞墨利加國ノブラジリニ自生ス、東印度ニモ産スルヤ未ダ詳ナラズト云、昔時彼地



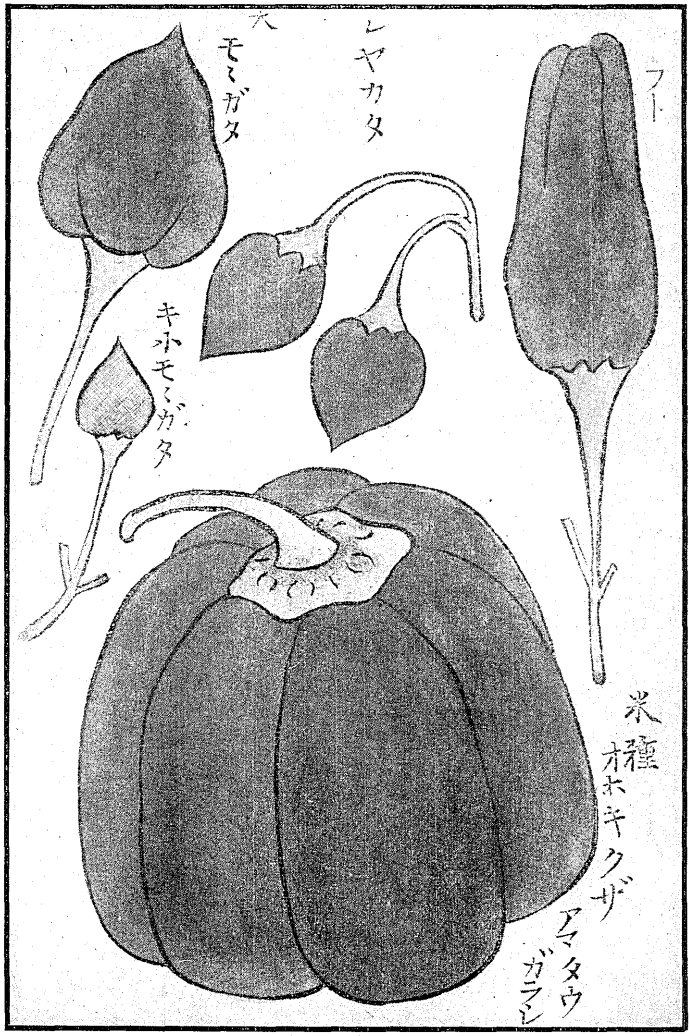
【牧野云フ】キマキフデ、キジサイ、キダユウ八房右カラ一番、四番、六、ヒメ黄色、他ハ赤色、中ニテアマノガワ右カラ二、五、七番目未熟綠色、

ヨリ諸國ニ傳播シ、隨處家園ニ繁殖セザル地ナシ、俗說ニ秀吉公朝鮮征伐ノ時、始テ該地ヨリ採リ來ル、故ニ高麗胡椒ノ名アリト、往々隨筆等ニ見ユ又慶長十年烟草ト同時ニ南蠻ヨリ渡ル、故ニ南蠻胡椒ノ名アリト、或文祿年間ニ來ルトモ云又支那ヘハ明末ニ始メテ傳フト、又小笠原島ノ父島母島山中ニモ番椒アリテ、宿根ヨリ莖ヲ抽キ



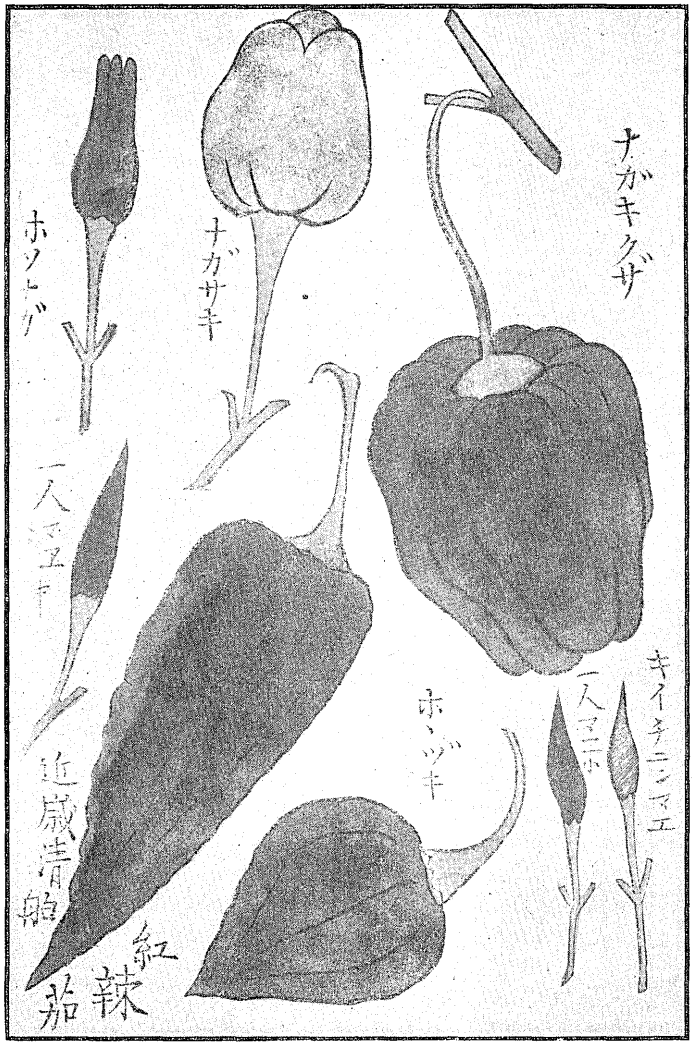
【牧野云フ】ママル、オホモジ黄色、赤色品小ヘイジ八房有カラニ、た、七番、未熟緑色　他ハ赤色

實ヲ結ブト、又琉球ニテハ長ジテ灌木様ヲナシ、高サ四五尺ニ及ビ、冬ヲ經テ枯レズシテ、又實ヲ結ブト云、卽臺灣府志ニ所謂番姜木ナリ、或云ソノ高ク長ジタルモノハ辛味薄シト、内地ニテハ、日光タウガラシモ亦名産トス、紫蘇葉ニ巻キ鹽漬ニシ遠ニ輸ス、又内藤タウガラシモ亦名物トナレリ、是武州四谷ニテ栽ルモノニシテ、圍ミ八



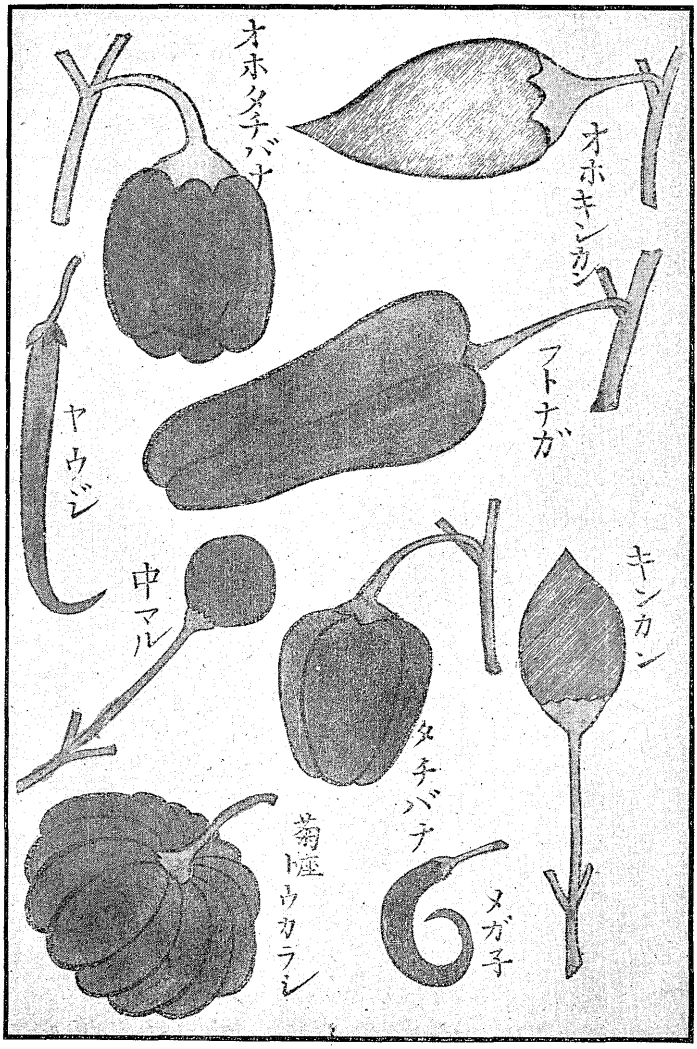
【牧野云フ】キ小モ、ガタ黃色、他ハ赤色

九分、長サ三寸ニモ及ブ、最辛辣ナリ、ソノ形狀ハ種子ニ因テ、變種ヲ出スモノ夥多ナリ」番椒ハ通常皆紅色ノモノナレドモ、又黃熟スル品アリ、キタウガラシト呼ブ、又褐色ノ者アリ、又一種ムラサキタウガラシ、一名クロタウガラシト呼ブ者、天保十年蘭舶齎セリ、莖葉花トモニ紫色ヲ帶ビ、後紫黑ノ實ヲ結ビ全熟スレバ紅色トナ



【牧野云フ】キイチニンマエ黄色、ナガサキ黄色ニ柑色暈、他ハ赤色

ル、ソノ一枝ハ、既ニ紅熟シ、一枝ハ尚恰モ紫實ニシテ其美色相競ヒ、人目ヲ悦バシムベシ、又一種ノ矮生宿根ノ品アリ、チヤボタウガラシ一ニフユタウガラシト云、又アマタウガラシハ、味辛辣ナラザル品ナリ、ソノ形短肥、或ハ頗ル膨大ナルモノアリ、近歳米種ノアマタウガラシハ、其狀最大ノ五稜菊座ニシテ、莖葉モ亦大ナリ、モ



【牧野云フ】キンカン黄色、オホキンカン黄色ニ柑色軍、他ハ赤色

ト伊斯把尼亞種ト云、去十四年三月、支那公使張魯生君、携ヘ來テ茅屋ヲ訪ヒ、惠マレシ品アリ、云紅辣茄貳个、可作種子、其形頗大、貴邦所無、去年在本國種出者、若在弊邦尚略大些、ト但ソノ形狀ハ、コブトウガラシト、大約同種ナリシ

番椒ハ人家多ク日用ノ品ナレドモ、和方書ニ、味甚辛辣ニシテ、或ハ小害アリ、多食ハ宜

シカラズ、眼病ニ害アリト云、但平日嗜ミテ之ヲ食シ、習慣トナリ、漸次ニ甚多量ニ用フル人モアリ、又行旅、出陣等、濕地、夜行ノ時、番椒ヲ携ヘ、少宛噛ミ食フモ良シ、又腰脚痛ニ、此末ヲ米糊ニ和シ、紙ニ攤シ貼シテ亦驗アリ、西瓜ヲ多ク喰ヒ、停滯セシモノニ、番椒ヲ用テ解ス、又瘧ヲ截ルベシ、食用ニ味噌又豆醬（シャウユ）ニ煮テ食スルヲ優レリトス、小鳥ノ便秘又雞ノ病ニ、此末ヲ水ニ攪和シ呑マシム、番椒ノ能毒ハ、漢方ニテハ、本草綱目ニ載セザルモノト雖ドモ、ソノ胃ヲ開キ、食ヲ消シ、鬱ヲ散ジ、或ハ凍瘃ヲ洗フ等ノ說、諸書ニ散見セリ」此成分ハ西洋舍密家諸說アリ、揮發油、赤色分ノ蠟、褐色澱粉、一種ノ護謨、窒素分、纖維、諸鹽、ヨリ集合スルモノトス、此ノ品ハ、辛熱ノ質ニシテ、皮膚ニ貼スレバ、赤色ヲ引キ、發泡様ヲナス、諸食物ニ加ヘテ、消化機ヲ助ケ、又胃ノ弛緩衰弱ヲ强健ナラシムノ効アリ、甚ハダ多量ニ食スレバ、脈疾數、大渴、嘔吐、下痢、腹痛、頭疼、眩暈ヲ發シ、胃炎衝ヲ起ス、通常ノ藥量ハ、五傑（ゲレイン）ヨリ、十傑ニ至ル、蒸餅ニ和シ丸トナス、泡劑ハ、三十二錢ヲ沸湯十匁ニ一時間浸シ用フ、又丁幾劑トナシ與フ、瘧疾、皷脹、水腫等又コレラ病ニモ驗アリ

番椒圖

【牧野云フ】原冊デハ此「番椒圖」ト題セル次ギニ番椒諸品ノ彩色圖六面ガ掲ゲラレテアルガ此處ニハ其レ等ヲ皆前方ヘ移シ列ベ且製版ノ都合デ皆墨畫トシタ

【牧野富太郎云フ】たうがらしノ果實ノ上向スルモノガ Capsicum annum L. デ下向スルモノガ Var. longum SENDT. (*C. longum* L.) デアル、之レハ其果實ガ尋常ノ形ヲシタモノダカ普通ニ世間デ作ラレテ居ルてんしゅまもり一名てんぢくまもり一名やつぶさハ Var. fasciculatum IRISH. デ、しゝたうがらしハ Var. grossum SENDT. デアル、然シたうがらしハ各品種々ニ交媒スルノデ時ニヨルト一株ニ上向實ト下向實トヲ併有スルモノモアレバ又其中間デ横向クモノモアル、前文伊藤氏ノ文中ニ小笠原島又琉球云々トアルモノ是レ蓋シしまたうがらしト稱スル小灌木狀ノ種デ Capsicum frutescens L. ノ學名ヲ有スルモノデアラウ○俗ニ Cayenne-pepper

ト呼ブモノハ C. baccatum L. 即チ Bird-pepper ト稱スル一種ノ實カラ製シタモノデ其レハ其實ヲ日乾シ粉ニシテ鹽ヲ交ゼタモノデアル○屬名ノ Capsicum ハ螯シ或ハ刺戟スル意味ノ字カラ來タモノデ即チ其實ノ辛辣ナル味ニ基ヅキ名ケタモノデアル

○朝倉山椒ノ由來

牧野富太郎

さんせう（山椒）即チ秦椒ノ一品ニ朝倉山椒ト云フモノガアル山椒中ノ上品ナモノト評價セラレテ居ル、枝上ニ刺ノナイ一變種 Xanthoxylum piperitum DC. var. inerme Makino. デアルガ其枝葉花實ノ狀ハ大シテ山椒ト違ヒハナイ、其由來ニ就キ『若水篤信本草倭名辨』ト題スル寫本ニ次ノ如ク詳記シテアル、此書ハ幹貞（姓未詳）ト云フ江戸ノ醫者ノ著シタモノデ此人ハ元ト但馬ニ居ッタトイフコトガ此書ノ文中ニ見エテ居ル

「朝倉山椒ハ其由來但馬養父郡朝倉ノ鄕ト云處アリ一鄕ニ七個村アリ其內ニ今瀧寺村アリ村ノ中ニ今瀧寺ト云寺アリ故ニ村號トス今瀧寺ノ宅後石崖絕壁アリ高サ十丈許其上ニ廣サ百步許ノ平塲ノ地アリ五六步許引退テ又絕壁上ニ立コト十丈許アリ其半岫平塲ノ處自然生ノ蜀椒アリ地ヲ撲シテ茂盛ス其處ニハ鳥ナラデハ至コト不能絕崖ノ上ヨリ見出シタルニヤ人ヲ籠ニノセテ釣下テ山椒ノ接穗ヲ取シト云其接木世間ニ弘マリ今ニ至テ朝倉ノ名日本國中ニ滿ツ近代丹波國山椒ヲ多ク作リ世間ニ貨スルニヨリ人朝倉ヲ丹波ノ事トス蜀椒ノ種子丹波ニモ別ニ有ヤ抑又但馬ノ朝倉ヲ接ヒロメタルカ未知之ヲ」【牧野云】文中「地ヲ撲シテ」トハ地ニ滿ツル意デアルト思フ

尙右ノ朝倉山椒ニ就キ向井元升ノ『庖厨備用和名本艸』ニ次ノ如ク出テ居ル

「蜀椒（ショクセウ）　和名抄ニ蜀椒ナシ多識篇ニナルハジカミ今マ俗ニ云アサクラザンセウ……○元升曰本邦ノサンセウハミナ花ナクシテ實ヲムスブ蜀椒ノ類ナリアサクラザンセウノミニカギラズシカレドモアサクラザンセウハスグレテ本艸註ニミエタルニヒトシ」